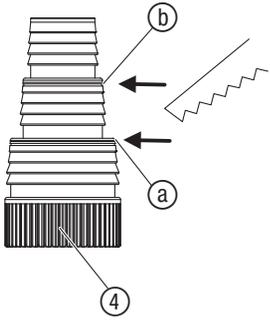
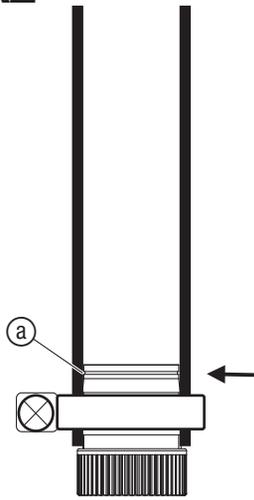
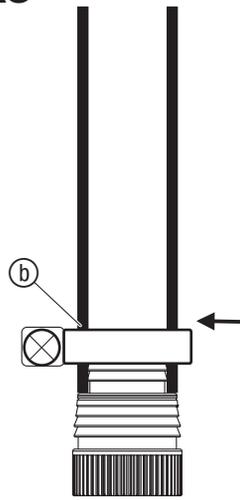
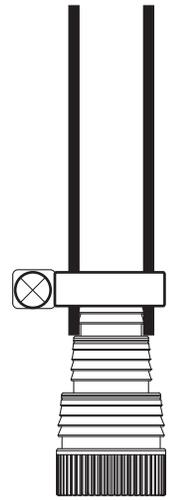
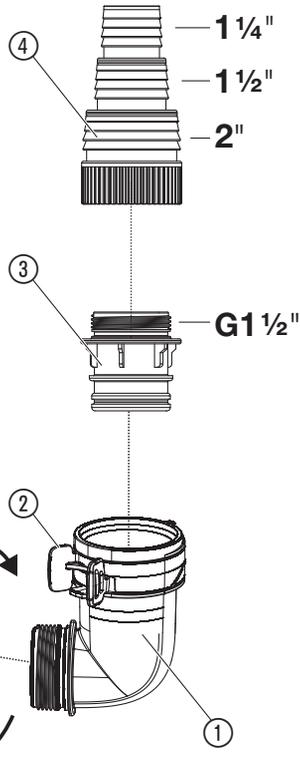
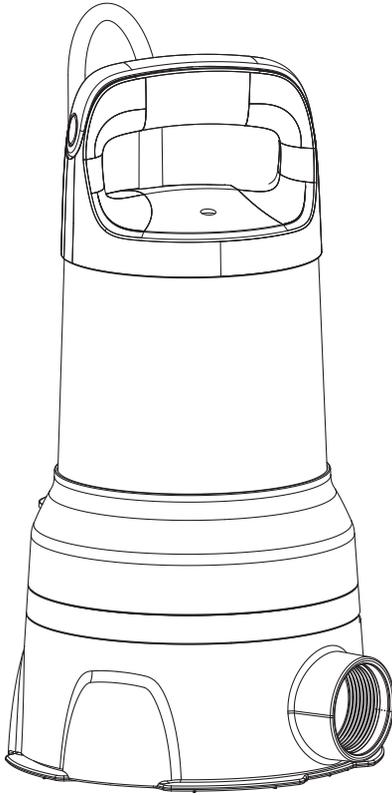
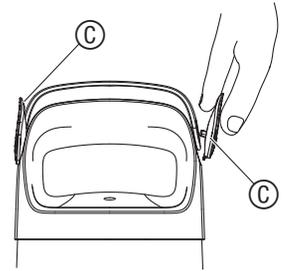
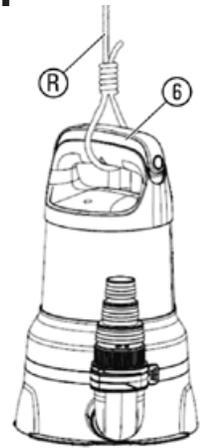
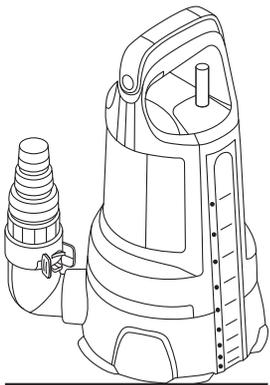
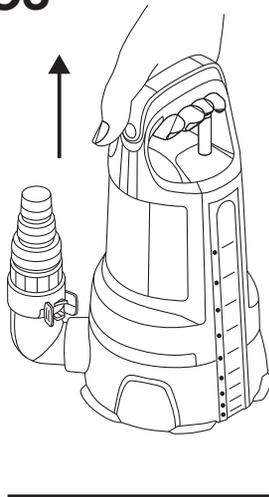
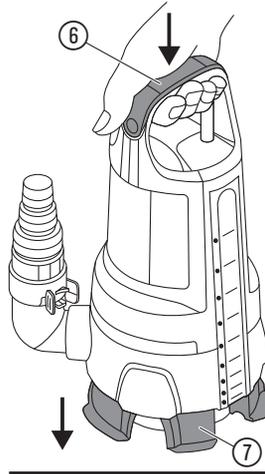
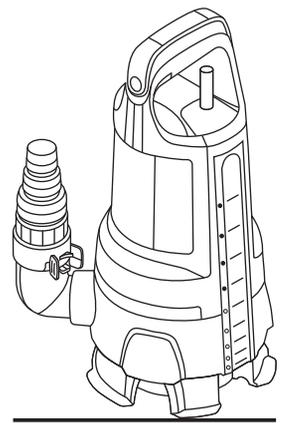


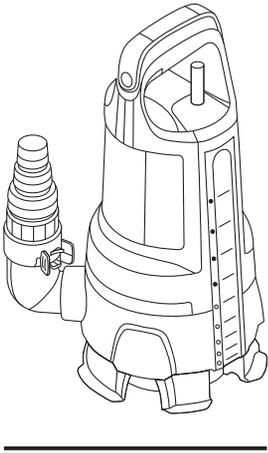
**1950 AquaSensor** Art. 9049

**RU Инструкция по эксплуатации**  
Погружной насос для чистой/грязной воды

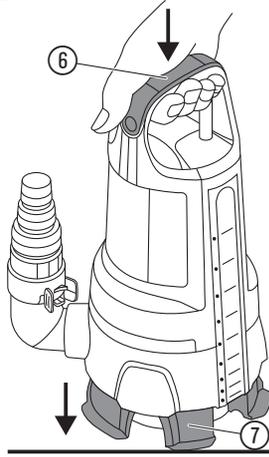
---

**A1****A2****A3****A4****A5****A6****O1****O2****O3****O4****O5**

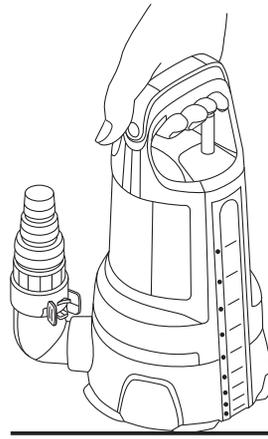
**O6**



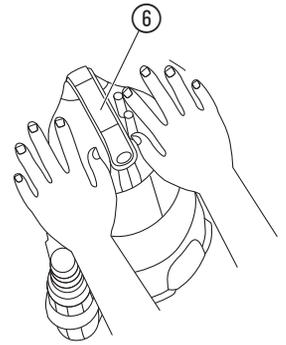
**O7**



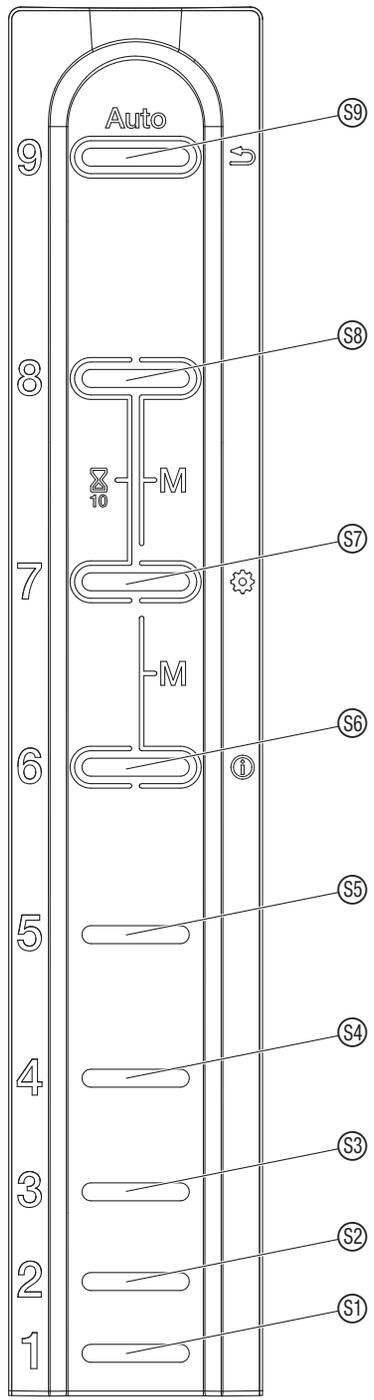
**O8**



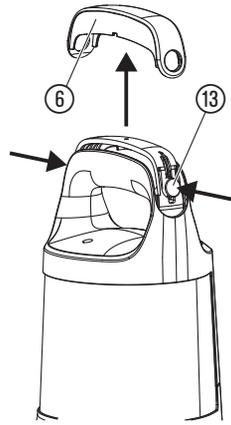
**O9**



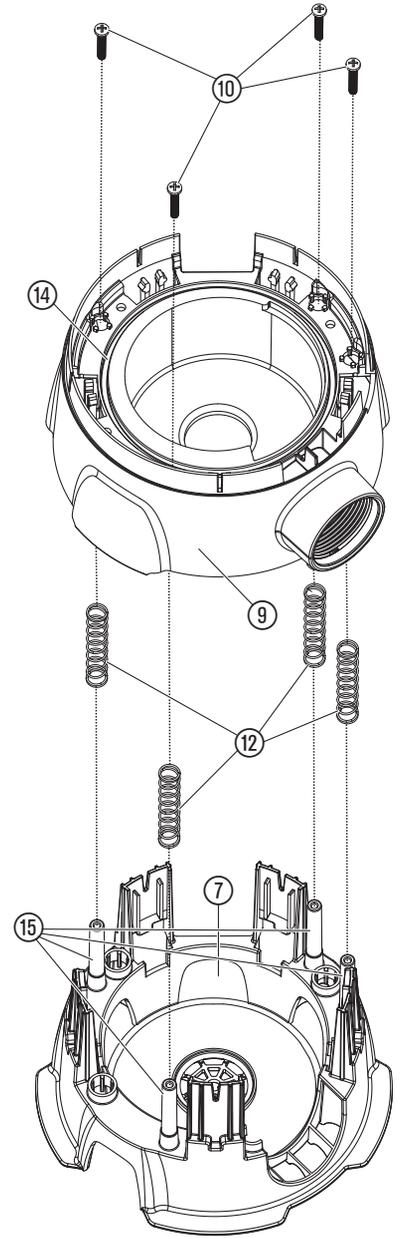
**O10**



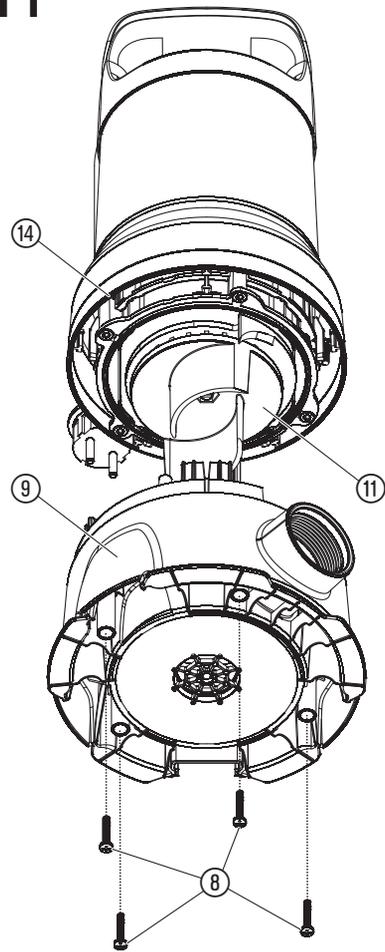
**M1**



**T2**



**T1**



## RU Погружной насос для чистой/ грязной воды 19500 AquaSensor

1. БЕЗОПАСНОСТЬ . . . . .	72
2. МОНТАЖ . . . . .	73
3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ . . . . .	74
4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ . . . . .	75
5. ХРАНЕНИЕ . . . . .	75
6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ . . . . .	75
7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ . . . . .	76
8. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ . . . . .	76
9. СЕРВИС/ГАРАНТИЯ . . . . .	76

### Перевод оригинальных инструкций.



Данное изделие может использоваться детьми возрастом от 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями, если они будут работать под надзором, им будет разъяснен порядок безопасной работы с устройством и связанные с этим опасности. Не допускается игра детей с изделием. Детям не разрешается выполнять чистку и обслуживание устройства без надзора взрослых. Мы не рекомендуем пользоваться изделием детям младше 16 лет.

### Применение в соответствии с назначением:

**GARDENA погружной насос** предназначен для осушения после наводнений, а также и для перекачивания и забора воды из резервуаров, для забора воды из колодцев и шахт, для осушения лодок и яхт, для ограниченной по времени аэрации и циркуляции воды, для перекачивания хлорированной и мыльной воды на приусадебных и дачных участках.

### Перекачиваемые жидкости:

С помощью GARDENA Погружного насоса разрешается перекачивать только воду.

Насос можно полностью погружать в воду (водонепроницаемая капсула) (макс. глубина погружения указана в 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ).

Изделие подходит для перекачки следующих жидкостей:

- **Настройка для чистой воды:** чистая и слегка загрязненная вода с максимальным размером частиц в 5 мм.
- **Настройка для грязной воды:** от чистой до сильно загрязненной воды с макс. диаметром частиц в 35 мм.

Изделие не предназначено для продолжительной работы (режим длительной перекачки).



### ОПАСНО! Опасность получения травмы!

→ Не разрешается перекачивать соленую воду, едкие, легковоспламеняющиеся либо взрывоопасные вещества (например, бензин, керосин, нитрорастворитель), масла, жидкое топливо и продукты питания.

## 1. БЕЗОПАСНОСТЬ

**Важно!** Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию по использованию и сохраните ее для чтения в дальнейшем.

#### Символы на изделии:



Прочитайте инструкцию по эксплуатации.

#### Общие указания по технике безопасности

##### Электрическая безопасность



**ОПАСНО! Поражение электротоком!**

Угроза травмирования из-за поражения электротоком.

→ Питание изделия должно производиться через устройство защитного отключения (УДТ) с номинальным током срабатывания не выше 30 мА.

→ Обратитесь в GARDENA сервисный центр, если сработало устройство защитного отключения (RCD).



**ОПАСНО! Угроза травмирования!**

Угроза травмирования из-за поражения электротоком.

→ Отсоединяйте изделие от сети, прежде чем выполнять работы по техническому обслуживанию или замене деталей. При этом розетка должна находиться в поле зрения.

##### Безопасность эксплуатации

Температура воды не должна превышать 35 °С.

Не разрешается пользоваться насосом, если кто-либо стоит в воде.

Загрязнение жидкости могло возникнуть из-за пролива смазочных материалов.

Не применять при окружающей температуре/температуре среды ниже +3 °С.

Не подпускайте посторонних к воде.

Эксплуатируйте насос только с угловым штуцером.

Конец шланга должен располагаться ниже максимальной высоты нагнетания.

##### Защитный выключатель

###### Защитный термовыключатель:

В случае перегрузки насос выключается с помощью встроенной системы термозащиты мотора. После достаточного охлаждения мотора насос снова готов к работе.

##### Автоматическое удаление воздуха

Данный насос оснащен воздуховыпускным клапаном для удаления воздушной прослойки, которая может образоваться в насосе. По функциональным причинам сбоку на корпусе может протекать небольшое количество воды.

#### Дополнительные указания по технике безопасности

##### Электрическая безопасность



**ОПАСНО! Остановка сердца!**

Это изделие создает во время работы электромагнитное поле. В определенных обстоятельствах это поле может повлиять на функционирование активных или пассивных медицинских имплантатов. Во избежание опасности возникновения ситуаций, которые могут привести к тяжелым или смертельным травмам, лица, пользующиеся медицинскими имплантатами, перед использованием этого изделия должны проконсультироваться со своим врачом и изготовителем имплантата.

##### Кабель

При использовании удлинительных кабелей сечения проводов должны удовлетворять данным в следующей таблице:

Напряжение	Длина кабеля	Поперечное сечение
230 – 240 В/50 Гц	До 20 м	1,5 мм <sup>2</sup>
230 – 240 В/50 Гц	20 – 50 м	2,5 мм <sup>2</sup>



**ОПАСНО! Поражение электротоком!**

При обрезанном штекере через сетевой кабель в зону действия тока может проникнуть влага и вызвать короткое замыкание.

→ Ни в коем случае не отрезать сетевой штекер (напр., для провода через стену).

→ При отключении из розетки не тяните за кабель, а беритесь за корпус штекера.

→ В случае повреждения сетевого шнура этого устройства необходимо, во избежание возможных угроз, заменить его у изготовителя, в его сервисной службе, либо у специалиста соответствующей квалификации.

Штепсельные соединения электрокабелей должны иметь брызгозащитное исполнение.

Штепсельные соединения электрокабелей располагайте в сухих, защищенных от затопления местах.

Предохраняйте вилку штепсельного соединения и кабель подключения к электросети от высокой температуры, нефтепродуктов и острых кромок.

Следите за напряжением электросети. Данные, обозначенные на информационной табличке насоса, должны соответствовать параметрам электросети.

При нахождении в плавательном бассейне или при контакте с водной поверхностью следует обязательно выключить насос из розетки.

Кабель подключения к электросети не может использоваться для подвешивания или транспортировки насоса.

Для погружения, подъема или закрепления насоса необходимо использовать крепежный трос. Не используйте сетевой кабель для подъема насоса.

Регулярно проверяйте состояние кабеля подключения.

Каждый раз перед использованием насоса производите его наружный осмотр, на предмет отсутствия повреждений (особенно у кабеля подключения к электросети и вилки штепсельного соединения).

Неисправный насос использоваться не должен. При обнаружении повреждений проверяйте насос только в сервисном центре GARDENA.

Инструкция по монтажу: Снова затяните все винты от руки.

Перед использованием после технического обслуживания убедитесь, что все детали привинчены.

При использовании наших насосов с генератором необходимо указания изготовителя генератора.

##### Личная безопасность



**ОПАСНО! Опасность задохнуться!**

**Мелкие детали могут быть легко проглочены. Из-за полиэтиленового пакета для маленьких детей существует опасность задохнуться. Во время монтажа не подпускайте близко маленьких детей.**

Пожалуйста, не используйте функцию чистой воды, чтобы перекачивать грязную воду. Это может привести к забиванию и перегреву насоса.

Соблюдайте минимальный уровень воды в соответствии с характеристиками насоса.

Не позволяйте насосу работать дольше 10 минут при запертой стороне нагнетания.

Песок и другие абразивные вещества ведут к ускоренному износу и снижению производительности насоса.

Производить манипуляции с сенсорными поверхностями можно только вне воды.

Запрещается стягивать шланг во время работы.

Дайте насосу остыть, прежде чем приступать к устранению неисправностей.

## 2. МОНТАЖ



**ОПАСНО! Опасность получения травмы!**

**Опасность получения травм при непреднамеренном запуске изделия.**

→ Перед монтажом изделия отсоедините его от электропитания.

#### Снятие фиксатора рукоятки [Рис. А6]:

Перед первым вводом в эксплуатацию необходимо снять фиксатор рукоятки ©.

1. Вытяните вставленные фиксаторы рукояток © наружу.
2. Сохраните их для последующей фиксации (например, при транспортировке или укладке на хранение).

#### Возможности подключения присоединительного ниппеля [Рис. А1]:

Шланг можно подключить с помощью присоединительного ниппеля ④ для разных диаметров шлангов.

Большой диаметр шланга Отделить ниппель по ③ [Рис. А2]

Средний диаметр шланга Отделить ниппель по ① [Рис. А3]

Маленький диаметр шланга Не отделять ниппель [Рис. А4]

При использовании шланга с наибольшим диаметром насос будет работать с максимальной производительностью.

Насос Арт. 9049

Маленький диаметр шланга 32 мм (1 1/4")

Арт. GARDENA Шланговый хомут Арт. 7194

Средний диаметр шланга 38 мм (1 1/2")

Арт. GARDENA Шланговый хомут Арт. 7195

Большой диаметр шланга 51 мм (2")

Арт. GARDENA Шланговый хомут Арт. 7196

При использовании 38 мм (1 1/2") шланга мы рекомендуем **GARDENA набор с плоским шлангом арт. 5005** с 10 м шлангом и хомутом.

#### Подключение шланга при помощи присоединительного ниппеля:

1. Для шланга большого диаметра отрезать присоединительный ниппель ④ по линии а.
2. Для шланга среднего диаметра отрезать присоединительный ниппель ④ по линии б.
3. Надеть шланг на присоединительный ниппель ④.
4. Зафиксировать шланг на присоединительном ниппеле ④, например, при помощи GARDENA хомута.

#### Установка патрубка насоса [Рис. А5]:



**ОПАСНО! Опасность получения травмы!**

**Резаные раны от крыльчатке.**

→ Эксплуатируйте насос только с угловым штуцером.

Шланг легко присоединяется и отсоединяется при помощи фиксаторов ② на угловом штуцере ①.

1. По часовой стрелке вкрутить до упора угловой штуцер ① в насос (если шланг должен быть проложен горизонтально, угловой штуцер ① необходимо выкрутить на пол-оборота).
2. Вкрутить соединительный элемент ③ в присоединительный ниппель ④.
3. Вдавить присоединительный ниппель ④ шланга до упора в угловой штуцер ①, чтобы было слышно и видно, что он защелкнулся. *Шланг надежно подсоединен к насосу.*

### 3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ



**ОПАСНО! Опасность получения травмы!**

**Опасность получения травм при непреднамеренном запуске изделия.**

→ Перед подключением, настройкой или транспортировкой изделия отсоедините его от электропитания.

#### Водяные насосы:

Если насос нельзя опустить при помощи ручки, насос должен быть опущен при помощи троса ⑥ [Рис. О1].

Закрепите трос ⑥, привязав его к рукоятке. При этом нельзя нажимать на кнопку ⑥. Минимальная глубина погружения при вводе в эксплуатацию см. 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ.

Насос необходимо устанавливать так, чтобы впускные отверстия на основании насоса не блокировались полностью или частично.

В прудах насос следует устанавливать, например, на кирпич.

При уровне воды близком к минимальному уровню при вводе в действие, процесс перекачивания может занять больше времени.

1. Погрузите насос.
2. Соедините насос с электропитанием.  
*Внимание! В зависимости от настройки датчика насос может запуститься немедленно.*

#### Автоматический режим работы [Рис. О10]:

При автоматическом режиме работы насос автоматически включается при достижении высоты включения, и автоматически отключается, если уровень воды достиг высоты отключения.

#### Высота включения/отключения сенсорных поверхностей:

У датчика имеется девять сенсорных поверхностей (с ⑤1 до ⑤9 снизу вверх), которые находятся справа от светодиодов.

Высота сенсорных поверхностей около 1 см (между сенсорными поверхностями не распознается палец или изменения уровня воды).

#### Высоты включения и отключения в мм:

Сенсорная поверхность	⑤1	⑤2	⑤3	⑤4	⑤5	⑤6	⑤7	⑤8	⑤9
Чистая вода: Выкл./Вкл	11	23	38	57	81	109	140	174	211
Грязная вода: Выкл./Вкл	49	61	73	95	119	147	178	212	249

После подключения насоса к электросети засветятся друг за другом 9 светодиодов.

Согласно заводским настройкам насос запускается в автоматическом режиме с высотой включения – сенсорная поверхность ⑤8 и высотой отключения – сенсорная поверхность ⑤4.

#### Настройка высоты включения/отключения [Рис. О10]:

Настраивать сенсорные поверхности можно только вне воды.

Когда насос вынут из воды, для программирования датчика необходимо его высушить.

Верхняя сенсорная поверхность всегда определяет высоту включения, нижняя сенсорная поверхность – высоту отключения.

1. Нажимать на сенсорную поверхность так долго, пока все светодиоды не мигнут дважды кратко, тем самым подтвердив ввод.
2. Нажать и удерживать сенсорную поверхность ⑤9, пока все светодиоды не мигнут дважды, тем самым подтвердив ввод.  
*На короткое время отобразятся актуальные значения высоты включения и отключения. После этого засветятся все сенсорные поверхности.*
3. Нажать требуемую верхнюю сенсорную поверхность для установки высоты включения.  
*Светодиод выбранной сенсорной поверхности погаснет.*
4. Нажать требуемую нижнюю сенсорную поверхность для установки высоты отключения.  
*Светодиод выбранной сенсорной поверхности погаснет. Через 3 секунды значения заданной высоты включения и отключения будут приняты и отображены.*

#### Автоматическое всасывание чистой воды для очень низкого уровня воды:

Сенсорная поверхность ⑤1 может быть одновременно выбрана в качестве пункта включения и отключения.

Если сенсорная поверхность ⑤1 после запуска насоса в течение 10 минут распознает еще воду, насос отключится, чтобы исключить повреждение из-за работы всухую.

Несмотря на это, насос запустится, если сенсорная поверхность ⑤1 распознает воду. В данном случае, для обеспечения точного распознавания уровня воды датчик должен быть очищен.

#### Отображение высоты включения и отключения:

1. Выньте насос из воды и просушите сенсорную поверхность.
2. Нажать и удерживать сенсорную поверхность ⑤9, пока все светодиоды не мигнут дважды, тем самым подтвердив ввод.  
*Будут отображены актуальные значения высоты включения и отключения.*

#### Отключить слежение за уровнем воды:

В автоматическом режиме работы светодиоды отслеживают уровень воды. Это можно отключить.

1. Выньте насос из воды и просушите сенсорную поверхность.
2. Нажать и удерживать во время инициализации сенсорную поверхность ⑤8, пока все светодиоды не мигнут дважды, тем самым подтвердив ввод (см. **Водяные насосы**).

Чтобы снова включить отслеживание уровня воды, нажать и удерживать во время инициализации сенсорную поверхность ⑤8, пока все светодиоды не мигнут дважды, тем самым подтвердив ввод.

#### Демонстрационный режим:

В целях презентации насос можно перевести в демонстрационный режим. В этом режиме светодиоды моделируют функции насоса посредством определенной последовательности мигания, а сенсорные поверхности реагируют на касание.

1. Выньте насос из воды и просушите сенсорную поверхность.
2. Нажать и удерживать сенсорные поверхности ⑤8 и ⑤9 во время инициализации при подключении или во время самопроверки после подключения, пока все светодиоды не мигнут дважды, тем самым подтвердив ввод.

Чтобы снова отключить демонстрационный режим, нажмите и удерживайте сенсорные поверхности ⑤8 и ⑤9 во время инициализации при включении или во время самопроверки после подключения, пока все светодиоды не мигнут дважды, тем самым подтвердив ввод.

#### Ручной режим [Рис. О10]:

В ручном режиме насос работает так долго, пока он не будет отключен от электросети. Данный режим особенно подходит для неглубокой откачки.

В ручном режиме сенсорные поверхности отключены. Насос работает так долго, пока он не будет отключен от электросети или не будет выбран другой режим работы.

→ Нажать и удерживать 2 сенсорные поверхности  и , пока все светодиоды не мигнут дважды, тем самым подтвердив ввод. Все светодиоды светятся и в течение 5 секунд гаснут один за другим. Насос запускается.

Во время этих 5 секунд насос необходимо погрузить в воду. Запуск осуществится только тогда, когда насос распознает воду. Если этого не произойдет, обратный отсчет времени будет повторен до трех раз.

Если требуется больше времени, чтобы поместить насос в воду, необходимо отключить насос от электропитания. Обратный отсчет времени продолжится после подключения к электропитанию.

Ручной режим остается активным также и после отключения подачи тока.

Чтобы завершить ручной режим, отсоединить насос от электросети и вытащить его из воды. Подключить снова насос к электропитанию, нажать и удерживать нажатой сенсорную поверхность , пока все светодиоды не мигнут дважды, тем самым подтвердив ввод. Теперь насос снова находится в автоматическом режиме.

**Эксплуатация в ручном режиме только под надзором.**

#### Ручной режим, ограниченный по времени:

В ограниченном по времени ручном режиме сенсорные поверхности будут отключены на 10 минут. Насос будет работать в течение 10 минут, а затем автоматически отключится.

→ Нажать и удерживать 2 сенсорные поверхности  и , пока все светодиоды не мигнут дважды, тем самым подтвердив ввод. Все светодиоды светятся и в течение 10 секунд гаснут один за другим. Насос запускается.

Через 10 минут насос снова автоматически перейдет в автоматический режим работы.

После отключения подачи электропитания, насос снова автоматически перейдет в автоматический режим работы.

Для того, чтобы снова включить автоматический режим, необходимо снова нажать и удерживать одновременно 2 сенсорные поверхности  и , пока все светодиоды не мигнут дважды, тем самым подтвердив ввод.

#### Смена режима функционирования:

Насос может переключаться между чистой и грязной водой. Для этого опорная стойка задвигается или выдвигается.

#### Выдвигание опорной стойки (Грязная вода) [Рис. O2 – O5]:

1. Выньте насос из воды [Рис. O2].
2. Поднимите насос и нажимайте кнопку , пока опорная стойка  не выдвинется полностью [Рис. O3].
3. Если опорная стойка выдвинулась не полностью, встаньте ногами на крыло опорной стойки и потяните насос вверх [Рис. O4].
4. Снова отпустите кнопку , прежде чем снова поставить насос [Рис. O5].

Макс. подача достигается при выдвинутой опорной стойке.

Опорная стойка корректно зафиксирована в своем положении. Если кнопка снова полностью выдвинута. Если кнопка выдвинута не полностью, повторите процедуру.

#### Задвигание опорной стойки (Чистая вода) [Рис. O6 – O9]:

1. Выньте насос из воды [Рис. O6].
2. Установите насос на прочное основание и нажмите кнопку  [Рис. O7].
3. Давите на насос вниз, пока опорная стойка  не задвинется полностью, и отпустите рукоятку [Рис. O8].
4. Для блокировки давите на насос вниз, пока кнопка  не выдвинется полностью [Рис. O9].
5. При погружении насоса следите за прочностью основания, чтобы насос не присосался (например, к пленке).

Мин. остаточный уровень воды (см. 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ) достигается только в ручном режиме с задвинутой опорной стойкой.

Для наиболее эффективного всасывания рекомендуется переключиться в режим чистой воды, когда уровень воды достигнет кольца бирюзового цвета.

## 4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



**ОПАСНО! Опасность получения травмы!**

**Опасность получения травм при непреднамеренном запуске изделия.**

→ Перед техническим обслуживанием изделия отсоедините его от электропитания.

#### Чистка насоса:



**ОПАСНО! Опасность получения травмы!**

**Опасность травмирования и риск повреждения изделия.**

- Не разрешается очищать изделие под струей воды (в особенности под высоким давлением).
- Не производите чистку с помощью химикатов, в том числе бензина или растворителей. Некоторые вещества могут разрушить важные пластмассовые детали.

→ Очистить поверхность насоса при помощи влажной ткани.

#### Промывка насоса:

После перекачивания хлорированной, мыльной или сильно загрязненной воды насос необходимо промыть.

1. Перекачивайте теплую воду (макс. 35 °C) возм. с добавкой мягкого чистящего средства (например, моющего средства), пока перекачиваемая вода не станет прозрачной.
2. Промойте кнопку, если вода сильно загрязнена.
3. Утилизируйте остатки в соответствии с требованиями закона о ликвидации отходов.

#### Очистка кнопки [Рис. M1]:

Если кнопку заклинивает из-за загрязнения, ее можно промыть.

1. Вдавите оба фиксатора .
2. Вытяните кнопку .
3. Очистите кнопку , фиксаторы  и рукоятку под струей воды.
4. Снова смонтируйте кнопку  в обратном порядке.

## 5. ХРАНЕНИЕ

#### Вывод из эксплуатации:

**Насос не защищен от мороза!**

**Изделие необходимо хранить в недоступном для детей месте.**

1. Отсоедините насос от электропитания.
2. Переверачивайте насос пока из него не вытечет вся вода.
3. Очистите насос (см. 4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ).
4. Храните насос в сухом, закрытом и отапливаемом месте.

#### Утилизация:

(согласно Директивы 2012/19/ЕС)



Не допускается выбрасывать изделие с обычным бытовым мусором. Его необходимо утилизировать в соответствии с действующими местными предписаниями по защите окружающей среды.

#### ВАЖНО!

→ Утилизируйте изделие через местный пункт приемки вторсырья.

## 6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ



**ОПАСНО! Опасность получения травмы!**

**Опасность получения травм при непреднамеренном запуске изделия.**

→ Отсоедините изделие от сети, прежде чем приступить к устранению неисправностей.

#### Очистка опорной стойки и рабочего колеса [Рис. T1/T2]:

Если опорную стойку не удастся переставлять согласно описанию в главе 3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ Смена режима функционирования, необходимо очистить опорную стойку.

1. Вывинтите 4 винта с крестовым шлицем .
2. Снимите основание насоса  с насоса.

3. Вывинтите 4 винта с крестовым шлицем ⑩.
4. Выньте опорную стойку ⑦ из основания насоса ⑨.
5. Очистите опорную стойку ⑦, основание насоса ⑨ и рабочее колесо ⑪ (эти виды обслуживания не приводят к потере гарантии).
6. Аккуратно очищайте уплотнения ④, чтобы избежать их повреждения и потери герметичности.
7. Снова смонтируйте опорную стойку ⑦ и основание насоса ⑨, действуя в обратном порядке. При этом следите за тем, чтобы 4 пружины ⑫ были надеты на направляющие ⑮ опорной стойки ⑦.

**Поврежденный уплотнитель должен быть заменен.**  
**По соображениям безопасности поврежденную крыльчатку разрешается заменять только в GARDENA сервисном центре.**

Проблема	Возможная причина	Устранение
<b>Насос работает, но не перекачивает воду</b>	Нет свободного выхода воздуха, т. к. заперт нагнетательный трубопровод. (Распутайте возможно скрутившийся напорный шланг.)	→ Откройте напорную линию. (например, запорный вентиль, устройства для дозирования).
	Воздушная подушка во всасывающем основании.	→ Подождите примерно 3 минуты, пока насос самостоятельно не удалит воздух (если требуется, включите и выключите его).
<b>Все светодиоды и ⑤1 мигают попеременно</b>	Крыльчатка заблокирована.	→ Очистите опорную стойку и рабочее колесо.
	Всасывающее отверстие забито.	→ Струей воды очистите всасывающее отверстие.
<b>Все светодиоды и ⑤2 мигают попеременно</b>	Шланг забит.	→ Удалите засор из шланга.
	Уровень воды при включении ниже минимального.	→ Погрузите насос глубже.
<b>Все светодиоды и ⑤3 мигают попеременно</b>	Датчик загрязнен.	→ Очистить датчик.
	Превышено время.	→ Установить насос в воду во время обратного отсчета времени.
<b>Насос не работает или неожиданно выключается в процессе работы</b>	Защитный термовыключатель отключил насос из-за перегрева.	→ Очистите всасывающее отверстие. Учитывайте максимальную температуру среды (35 °C).
	Насос обесточен.	→ Проверьте предохранители и электрические штекерные соединения.
	Сработал выключатель дифференциального тока (дифференциальный ток).	→ Отсоедините насос от электропитания и обратитесь в GARDENA Сервисный центр.
<b>Насос работает, но производительность внезапно снижается</b>	Всасывающее отверстие забито.	→ Струей воды очистите всасывающее отверстие.
	Насос присасывается к основанию (например, к пленке).	→ Разместите насос на подходе твердом основании.
	Шланг забит.	→ Удалите засор из шланга.
<b>Опорная стойка не фиксируется в своем положении. Опорная стойка заклинивает</b>	Опорная стойка загрязнена.	→ Очистите опорную стойку и рабочее колесо.
	Кнопка заклинивает	→ Очистите кнопку.



**УКАЗАНИЕ:** в случае других неисправностей, пожалуйста, обращайтесь в свой GARDENA сервисный центр. Ремонт разрешается производить только в GARDENA сервисных центрах, а также у дилеров, авторизованных в GARDENA.

## 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Погружной насос	Ед.изм.	Значение (арт. 9049)
Номинальная мощность	Вт	860
Напряжение	В перем.	230
Частота сети	Гц	50
Макс. производительность	л/ч	19.500

Погружной насос	Ед.изм.	Значение (арт. 9049)
Макс. давление / Макс. высота нагнетания	бар / м	1,0 / 10
Макс. глубина погружения	м	7
Мин. высота включения Чистая вода / Грязная вода (примерно)	мм	11 / 49
Макс. высота включения Чистая вода / Грязная вода (примерно)	мм	211 / 249
Мин. высота выключения Чистая вода / Грязная вода (примерно)	мм	11 / 49
Макс. высота выключения Чистая вода / Грязная вода (примерно)	мм	174 / 212
Остаточный уровень воды Чистая вода / Грязная вода (примерно)	мм	1 / 35
Загрязненная вода с максимальным размером частиц Чистая вода / Грязная вода	мм	5 / 35
Минимальный уровень воды при включении Чистая вода / Грязная вода (примерно)	мм	12 / 47
Кабель подключения	м	10 (H07RN-F)
Вес без кабеля (примерно)	кг	5,8
Соединительная резьба на выпускном отверстии	дюймы	G 1 1/2"
Возможности подключения	мм / (дюймы)	32 мм (1 1/4") 38 мм (1 1/2") 50 мм (2")
Макс. температура перекачиваемой жидкости	°C	35

Указание: Высоты включения/отключения, а также минимальный уровень воды при вводе в эксплуатацию были определены без преодоления каких-либо перепадов высот. При высоте подачи около 1 м и более получается увеличение времени всасывания до 1 минуты или повышение минимального уровня воды до +5 см.

## 8. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

<b>GARDENA набор с плоским шлангом</b>	10 м 38 мм (1/2")-шланг с фиксатором для шланга.	<b>арт. 5005</b>
<b>Шланговый хомут GARDENA</b>	Для шлангов 32 мм (1 1/4") через ниппель для подключения.	<b>арт. 7194</b>
<b>Шланговый хомут GARDENA</b>	Для шлангов 38 мм (1 1/2") через ниппель для подключения.	<b>арт. 7195</b>
<b>Шланговый хомут GARDENA</b>	Для шлангов 51 мм (2") через ниппель для подключения.	<b>арт. 1796</b>

## 9. СЕРВИС/ГАРАНТИЯ

### Сервис:

Пожалуйста, обратитесь по адресу, приведенному на обратной стороне.

### Гарантийные обязательства:

В случае гарантийной рекламации с вас не взимается плата за предоставленные услуги.

GARDENA Manufacturing GmbH гарантирует надлежащую работу всех новых оригинальных изделий GARDENA в течение 2 лет с даты первой покупки у дилера при условии использования изделия исключительно для личных целей. Гарантия изготовителя не распространяется на изделия, приобретенные на вторичном рынке. Данная гарантия распространяется на все существенные недостатки изделия, которые доказательно связаны с ошибками в материалах или производстве. Гарантия подразумевает предоставление полностью функционирующего изделия на замену или ремонт неисправного изделия, отправленного нам бесплатно; мы оставляем за собой право выбирать один из двух вариантов по своему усмотрению. Данная услуга предоставляется при соблюдении следующих условий:

- Изделие использовалось по назначению в соответствии с рекомендациями в руководстве по эксплуатации.

- Ни покупатель, ни третье лицо не пытались вскрывать или ремонтировать изделие.
- При эксплуатации использовались только оригинальные запасные и изнашиваемые детали GARDENA.
- Предоставление товарного чека.

Из гарантии исключены нормальный износ деталей и компонентов (например, ножей, деталей крепления ножей, турбин, осветительных приборов, клиновых и зубчатых ремней, рабочих колес, свечей зажигания), изменения внешнего вида, а также изнашиваемые и расходные детали.

Данная гарантия изготовителя ограничивается заменой и ремонтом некондиционного товара на указанных выше условиях. Гарантия изготовителя не может быть основанием для выдвижения иных претензий, например, на возмещение Ущерба. Данная гарантия изготовителя, естественно, **не** затрагивает законные и договорные гарантийные требования в отношении дилера/продавца.

Гарантия изготовителя регулируется правом Федеративной Республики Германия.

В гарантийном случае, пожалуйста, оплатите необходимые почтовые сборы и вышлите дефектное изделие вместе с копией товарного чека и описанием неисправностей по адресу сервисной службы GARDENA.

#### **Изнашиваемые детали:**

Крыльчатка является изнашиваемой деталью и поэтому исключена из гарантии.

#### **Инструкции производителя для Российской Федерации**

**Изготовитель:** GARDENA Germany AB,  
PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden  
Страна изготовления указана на товаре.

#### **Официальный импортер на территорию России:**

ООО «Хускварна»,  
141400, Московская область, г. Химки,  
ул. Ленинградская, владение 39, строение 6,  
помещение № OB02\_04



**Серийный номер:** 2105A

21*	05	A
Год выпуска	месяц выпуска	1-й серии (индекс производства)

\* Две последние цифры года выпуска 2021 (третья и четвертая цифры)

Pumpen-Kennlinien  
 Performance characteristics  
 Courbes de performance  
 Prestatiegrafiek  
 Kapacitetskurva  
 Ydelses karakteristika  
 Pumpun ominaiskäyrä  
 Pumpekarakteristikk  
 Curva di rendimento  
 Curva característica de la bomba

Características de performance  
 Charakterystyka pompy  
 Szivattyú-jelleggörbe  
 Charakteristika čerpadla  
 Charakteristiky čerpadla  
 Χαρακτηριστικό διάγραμμα  
 Характеристика насоса  
 Karakteristika črpalka  
 Obilježja pumpe  
 Karakteristika pumpe

Κριβα χαρακτηριστικι насоса  
 Caracteristică pompi  
 Pompa karakter eğrisi  
 Помпена характеристика  
 Fuqja e pompës  
 Pumba karakteristik  
 Siurblio charakteristinė kreivė  
 Sūkņa raksturlīkne

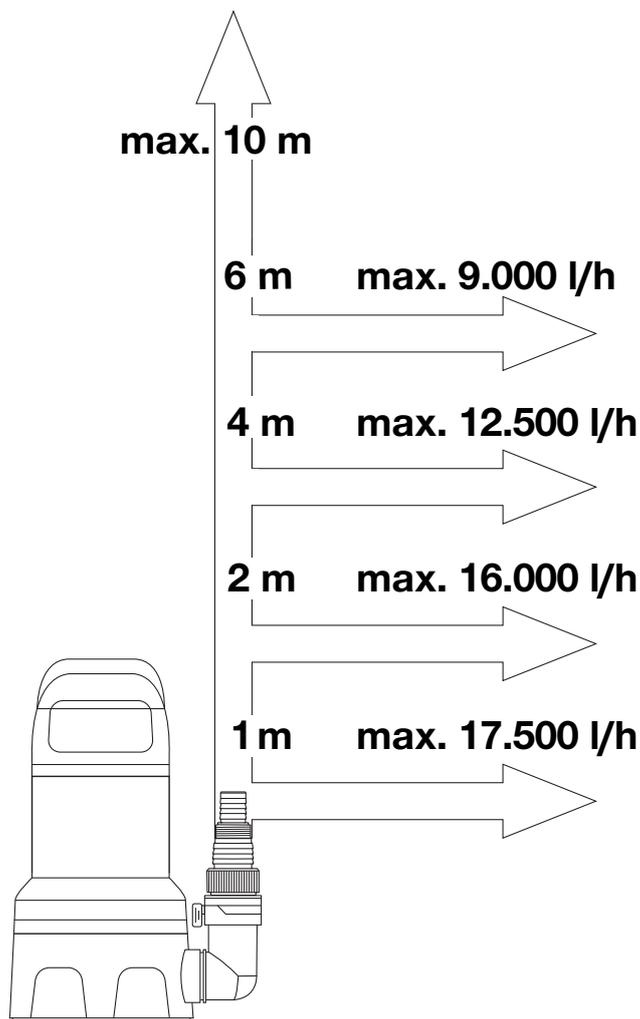
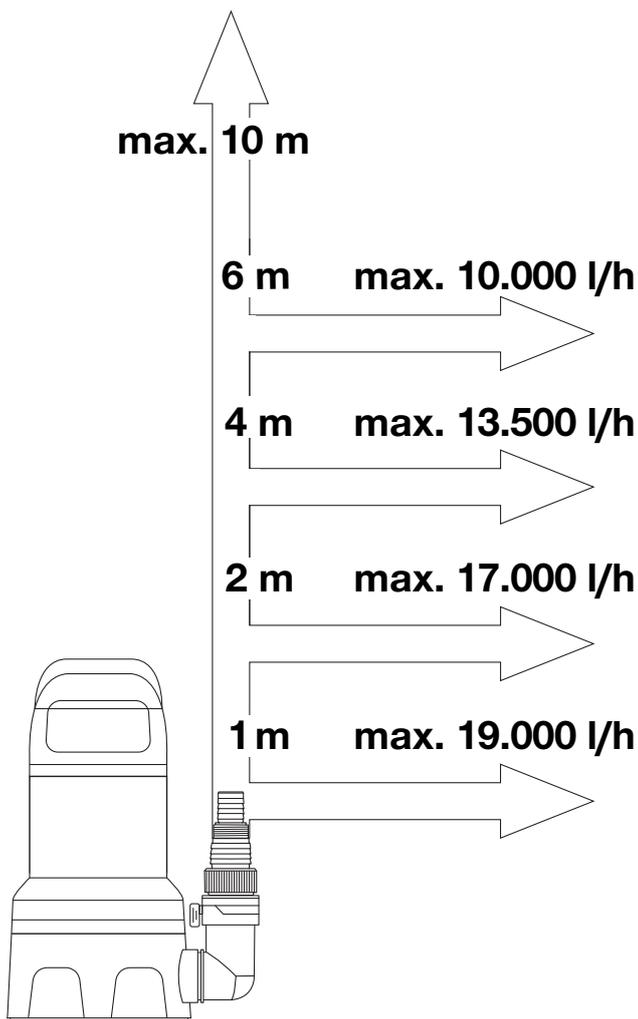
### Art. 9049

Schmutzwasser  
 Dirty water  
 Eaux sales  
 Vuil water  
 Smutsvatten  
 Urent vand  
 Likavesi  
 Skittent vann  
 Acqua sporca  
 Agua residual  
 Água suja  
 Woda brudna  
 Szennyezett víz  
 Špinavá voda

Znečistená voda  
 Λύματα  
 Грязная вода  
 Umazana voda  
 Onečišćena voda  
 Prljava voda  
 Брудна вода  
 Арă murdară  
 Kirli su  
 Мръсна вода  
 Ujë i ndotur  
 Reovesi  
 Purvinas vanduo  
 Noteküdeni

Klarwasser  
 Clear water  
 Eaux claires  
 Schoon water  
 Klart vatten  
 Rent vand  
 Puhdasvesi  
 Rent vann  
 Acqua pulita  
 Agua limpia  
 Água limpa  
 Woda czysta  
 Tisztavíz  
 Čistá voda

Čistá voda  
 Καθαρό νερό  
 Чистая вода  
 Čista voda  
 Čista voda  
 Čista voda  
 Чиста вода  
 Арă proaspătă  
 Berrak su  
 Чиста вода  
 Ujë i pastër  
 Selge vesi  
 Švarus vanduo  
 Tīrais ūdens



<p><b>DE Produkthaftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p><b>EN Product liability</b> In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p><b>FR Responsabilité</b> Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b> Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p><b>SV Produktansvar</b> I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p><b>DA Produkansvar</b> I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p><b>FI Tuotevastuu</b> Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p><b>IT Responsabilità del prodotto</b> In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p><b>ES Responsabilidad sobre el producto</b> De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p><b>PT Responsabilidade pelo produto</b> De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b> Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p><b>HU Termékszavatosság</b> A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p><b>CS Odpovědnost za výrobek</b> V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p><b>SK Zodpovednosť za produkt</b> V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p><b>EL Ευθύνη προϊόντος</b> Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί ουστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p><b>SL Odgovornost proizvajalca</b> V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p><b>HR Pouzdanost proizvoda</b> Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p><b>RO Răspunderea pentru produs</b> În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p><b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b> Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервис или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p><b>ET Tootevastutus</b> Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p><b>LT Gaminio patikimumas</b> Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p><b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b> Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>



**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com  
http://www.gardena.com

**Albania**

KRAFT SHPK  
Autostrada Tirane-Durres  
Km 7  
1051 Tirane

**Argentina**

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.  
Predio Norlog  
Lote 7  
Benavidez. ZC:1621  
Buenos Aires  
ventas@rumbosrl.com.ar

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belarus**

Private Enterprise  
"Master Garden"  
Minsk  
Sharangovich str., 7a  
Phone: (+375) 17 257-00-33  
Mob.: (+375) 29 676-16-09  
mg@mastergarden.by

**Belgium**

Husqvarna Belgium nv  
Gardena Division  
Leuvensesteenweg 542  
Planet II E  
1930 Zaventem  
België

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 - 19º andar  
São Paulo - SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 2466 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

REPRESENTACIONES  
JCE S.A.  
Av. Del Valle Norte 857,  
Piso 4  
Santiago RM  
Phone: (+56) 2 24142560  
contacto@jce.cl

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai  
PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 - Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 7026 4770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@agardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
113b Beliashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

BYKO ehf.  
Bildshöfoa 20  
110 Reykjavik

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

Husqvarna Zenoah Co., Ltd.  
1-9 Minamidai  
Kawagoe  
350-1165 Saitama  
gardena-jp@  
husqvarnagroup.com

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenvæien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyong@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 - Chodov  
Bezplatná infolinka: 800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202, South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Deto Handelmaatschappij N.V.  
Kernkampweg 72-74  
P.O.Box: 12782  
Paramaribo - Suriname  
South America  
Phone: (+597) 438050  
www.deto.sr

**Sweden**

Husqvarna AB/  
GARDENA Sverige  
Drottninggatan 2  
561 82 Huskvarna Sverige

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Mümessillik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 0 800 504 804  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo - Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

9049-20.960.01/0421  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89079 Ulm  
http://www.gardena.com